

Distr.: General
24 August 2007

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة التابعة
لاتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة
الاجتماع الثالث

جنيف، ١٩ - ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧
البند ٤ (ج) '١' من جدول الأعمال المؤقت*

القضايا التشغيلية: المسائل التي أثرت في فتر ما بين
الدورات والتي تنتظر فيها لجنة استعراض الملوثات
العضوية الثابتة: تقديم المعلومات المحددة في المرفق واو
من الاتفاقية: استعراض مخطط تقييمات إدارة المخاطر

مشروع مخطط تقييم إدارة المخاطر

مذكرة من الأمانة

١ - أقرت لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة، في اجتماعها الثاني، مشروع مخطط تقييم إدارة المخاطر الوارد في المرفق الرابع بالوثيقة UNEP/POPS/POPRC.2/6. وأتفقت اللجنة أيضاً على دعوة رؤساء الأفرقة العاملة فيما بين الدورات والقائمين على صياغة النصوص إلى حضور اجتماع مع رئيس اللجنة في جنيف "لمواصلة العملية وإعداد مخطط منح لتقييمات إدارة المخاطر"^(١).

٢ - واستجابة لتلك الدعوة، تمت مناقشة وتعديل مشروع مخطط تقييم المخاطر في الاجتماع غير الرسمي للرؤساء والقائمين على الصياغة التابعين للجنة، الذي عُقد في جنيف يومي ٢٢ و ٢٣ شباط/فبراير ٢٠٠٧ وحضره السيد راينر آرنت (الرئيس-ألمانيا)، والسيدة جاكلين ألفاريز (نائبة

* UNEP/POPS/POPRC.3/1/Rev.1

(١) الفقرة ٣٨ من الوثيقة UNEP/POPS/POPRC.2/17.

الرئيس-أورغواي)، والسيد هينك بوفمان (جنوب أفريقيا)، والسيد روبرت شينيه (كندا)، والسيد بو فالشتروم (السويد)، والسيدة لينا يلي- مونونن (مُعيَّنة من قبل المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية). ويرد المخطط المنقَّح في المرفق الأول بهذه المذكرة. ولتيسير الرجوع إلى الوثائق، ترد في المرفق الثاني بهذه المذكرة نسخة من المخطط الذي تضمَّنه المرفق الرابع بالوثيقة .UNEP/POPS/PORC.2/6

الإجراء الذي يمكن أن تتَّخذه اللجنة

٣ - لعلَّ اللجنة تودُّ أن تعتمد الصيغة المنقَّحة لمخطط تقييم إدارة المخاطر الوارد في المرفق الأول بهذه المذكرة، وذلك بعد أن تُدخل عليها ما تراه مناسباً من التعديلات.

المرفق الأول

مشروع مخطط تقييم إدارة المخاطر

موجز تنفيذي

١ - مقدمة

١-١ الهوية الكيميائية للمادة المقترحة

- يُذكر اسم الطرف الذي قدم الاقتراح ومتى قدمه
- تُذكر الهوية الكيميائية على وجه التحديد والاعتبارات المتصلة بتلك الهوية
- ٢-١ استنتاجات لجنة الاستعراض على أساس معلومات المرفق هاء
- "قامت اللجنة بإعداد وتقييم موجز بيانات المخاطر طبقاً للمرفق هاء (تضاف إشارة إلى الاجتماع والمقرر) وخُلصت إلى [...]".

٣-١ مصادر البيانات

- لحة موجزة عن البيانات المقدّمة من الأطراف والمراقبين فيما يتعلق بالمعلومات المحددة في المرفق واو لاتفاقية استكهولم (ملاحظة: يمكن، ضمن وثيقة منفصلة تحمل الرمز POPRC/INF، تقديم موجز أكثر إسهاباً للبيانات المقدّمة)
- معلومات تتعلق بتوافر تقارير الإدارة الوطنية والدولية
- ٤-١ حالة المادة الكيميائية طبقاً للاتفاقيات الدولية
- ٥-١ أي تدابير رقابية أُتخذت على المستوى الوطني أو الإقليمي

٢ - موجز المعلومات ذات الصلة بتقييم إدارة المخاطر

١-٢ تحديد تدابير الرقابة الممكنة

- بيان قصير بتدابير الرقابة الممكنة (مثل منع الإنتاج، تقييد الإنتاج، منع جميع الاستخدامات، تقييد استخدام معين، التخلص التدريجي من المخزونات والمواد المستخدمة، تدابير الرقابة على الإطلاقات، التخلص من النفايات وتطهير المواقع الملوثة)
- ٢-٢ كفاءة وفعالية تدابير الرقابة الممكنة في تحقيق أهداف تخفيض المخاطر
- الجدوى التقنية
- تحديد الاستخدامات الحرجة
- تكاليف وفوائد تنفيذ تدابير الرقابة الممكنة، بما في ذلك التكاليف والفوائد على مستوى الصحة والبيئة

٣-٢ معلومات عن البدائل (منتجات وعمليات) كلما انطبق الأمر^(٢)

- وصف البدائل
- الجدوى التقنية
- التكاليف، بما في ذلك التكاليف البيئية والصحية
- الكفاءة، بما في ذلك فوائد البدائل ونقائصها في مقابل المادة المعيّنة وتحديد الاستخدامات الحرجة التي لا يوجد لها بديل في الوقت الحاضر
- المخاطر، بما في ذلك معلومات عما إذا كان البديل المقترح قد تم اختباره/تقييمه وأي معلومات عما قد يطرأ طوال دورة حياة البديل من مخاطر محتملة تتصل بالبدائل غير المختبرة
- مدى توافر البدائل
- إمكانية الحصول على البدائل

٤-٢ ملخص للمعلومات المتعلقة بما يترتب في المجتمع عن آثار تدابير الرقابة الممكنة

- الصحة، بما في ذلك الصحة العمومية، والصحة البيئية والمهنية
- الزراعة، بما في ذلك الزراعة المائية والغابات
- الكائنات الحية (التنوع البيولوجي)
- الجوانب الاقتصادية، بما في ذلك التكاليف والفوائد بالنسبة للمنتجين والمستهلكين وتوزيع التكاليف والفوائد
- التكاليف الاجتماعية (العمالة الخ)
- آثار أخرى

٥-٢ اعتبارات أخرى

- الوصول إلى المعلومات والتعليم العام
- حالة القدرة على الرقابة والرصد

(٢) الأمر لا ينطبق على المواد التي تُنتج بغير قصد والمرشحة لأن تكون من الملوثات العضوية الثابتة.

٣ - تجميع المعلومات

- تجميع المعلومات ذات الصلة بتقييم إدارة المخاطر، وذلك في شكل استراتيجية لإدارة المخاطر،^(٣) مع التركيز على إجراء تحليل لتدابير الرقابة الممكنة للمادة الكيميائية يفضي إلى بيان استنتاجي
- ينبغي أن يجري تحليل تدابير الرقابة الممكنة تقييماً لكامل تدابير الرقابة المحتملة، وأن يستنتج، حسب الإمكان، ما إذا كانت الاستراتيجية/الاستراتيجيات الموصى بها فعالة من التكاليف ومحايدة من الناحية السوقية ومفيدة لصحة البشر والبيئة

٤ - البيان الاستنتاجي

- "بعد تقييم موجز بيانات المخاطر الخاص بـ [...]، وبعد أن أعدت تقييمها لإدارة المخاطر، خلصت اللجنة إلى أن هذه المادة الكيميائية من المحتمل/من غير المحتمل أن تفرز، نتيجة لانتقالها البيئي البعيد المدى، آثاراً ضارة كبيرة على صحة البشر و/أو البيئة، مما يستلزم/لا يستلزم اتخاذ إجراء عالمي بشأنها"
- لذلك، ووفقاً للفقرة ٩ من المادة ٨ من الاتفاقية توصي اللجنة مؤتمر الأطراف في اتفاقية استكهولم (بالنظر/بعدم النظر) في إدراجها في القوائم وتحديد ما يتصل بها من تدابير الرقابة [...] في المرفق (المرفقات) [...] أو [...]"
- إدراج بيان يربط أهداف التنمية المستدامة التي نصّت عليها خطة تنفيذ مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة^(٤) بالعملية التي تتوخاها لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة وبالأعمال التي تقوم بها.

ما سيُتاح من مراجع

[...]

(٣) سيشمل هذا البيان التجميعي دمج المعلومات المتعلقة بتحديد المخاطر، وتقييم المخاطر، وتقييم تدابير الرقابة على المخاطر، بما في ذلك اقتراح باتخاذ قرار بشأن تدابير الرقابة، وتوصيات بتنفيذ الاستراتيجية والإشراف عليها واستعراضها.

(٤) تقرير مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، جوهانسبرغ، جنوب أفريقيا، ٢٦ آب/أغسطس - ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ (A/CONF.199/20* والتصويب)، الفصل الأول، القرار ٢، المرفق، الفقرة الفرعية ١٣٩ (ب): "تكامل العناصر الاقتصادية والاجتماعية والبيئية للتنمية المستدامة بشكل متوازن".

المرفق الثاني

مشروع بيان تقييم إدارة المخاطر (استنساخ للنص الوارد في المرفق الرابع بالوثيقة
(UNEP/POPS/POPRC.2/6)

موجز تنفيذي

١ - مقدمة

١-١ الهوية الكيميائية للمادة المقترحة

- يذكر اسم الطرف الذي قدم الاقتراح ومتى قدمه
- تذكر الهوية الكيميائية على وجه التحديد والاعتبارات المتصلة بتلك الهوية

٢-١ استنتاجات لجنة استعراض المعلومات الواردة بالمرفق هاء

- "قامت اللجنة بإعداد وتقييم موجز بيانات المخاطر طبقاً للمرفق هاء (تضاف إشارة إلى الاجتماع والمقرر) وانتهت إلى [...]"

٣-١ مصادر البيانات

- عرض موجز للبيانات المقدمة من الأطراف والمراقبين، يتعلق بالمعلومات المحددة بالمرفق واو لاتفاقية استكهولم (ملاحظة: يمكن تقديم موجز أكثر إسهاباً للإحالات المقدمة كوثيقة مستقلة ومنفصلة (POPRC/INF)

- معلومات تتعلق بتوافر تقارير الإدارة السليمة بيئياً الوطنية والدولية

٤-١ حالة المادة الكيميائية طبقاً للاتفاقيات الدولية

٥-١ أي تدابير رقابية تكون قد اتخذت على المستوى الوطني أو الإقليمي

٢ - موجز المعلومات ذات الصلة بتقييم إدارة المخاطر

١-٢ تحديد تدابير الرقابة الممكنة

- بيان قصير بتدابير الرقابة الممكنة (مثل منع الإنتاج، تقييد الإنتاج، منع جميع الاستخدامات، تقييد استخدام معين، التخلص التدريجي من المخزونات والمواد المستخدمة، إطلاق تدابير الرقابة، التخلص من النفايات وتطهير المواقع الملوثة)

٢-٢ كفاءة وفعالية تدابير الرقابة الممكنة في تحقيق أهداف تخفيض المخاطر

- الجدوى التقنية
- تحديد الاستخدامات الحرجة
- تكاليف وفوائد تنفيذ تدابير الرقابة الممكنة، بما في ذلك التكاليف والفوائد على الصحة والبيئة

٣-٢ معلومات عن البدائل (منتجات وعمليات) حيثما كانت ذي صلة (٥)

- وصف البدائل
- الجدوى التقنية
- التكاليف، بما في ذلك التكاليف البيئية والصحية
- الكفاءة، بما في ذلك فوائد وقيود البدائل لمادة معينة وتحديد الاستخدامات الحرجة التي لا يوجد بديل لها في الوقت الحاضر
- المخاطر، وتشمل معلومات عما إذا كان البديل المقترح قد تم اختباره/تقييمه وأي معلومات عن المخاطر المحتملة المتصلة بالبدائل غير المختبرة طوال دورة حياة البديل
- مدى توافر البدائل
- إمكانية الحصول على البدائل

٤-٢ معلومات موجزة عن آثار تدابير الرقابة الممكنة على المجتمع

- الصحة، بما في ذلك الصحة العامة، والصحة البيئية والمهنية
- الزراعة، بما في ذلك الزراعة المائية والغابات
- النبات والحيوان (التنوع البيولوجي)
- الجوانب الاقتصادية، بما في ذلك التكاليف والفوائد بالنسبة للمنتجين والمستهلكين وتوزيع التكاليف والفوائد
- التحرك صوب التنمية المستدامة
- التكاليف الاجتماعية (العمالة الخ)
- آثار أخرى

(٥) لا صلة لها بالانتاج غير المقصود للملوثات العضوية الثابتة المرشحة.

٢-٥ اعتبارات أخرى

- الوصول إلى المعلومات والتعليم العام
- حالة قدرات الرقابة والرصد

٣ - تجميع المعلومات

- تجميع المعلومات ذات الصلة بتقييم إدارة المخاطر، في شكل استراتيجية لإدارة المخاطر،^(٦) مع التركيز على تحليل تدابير الرقابة الممكنة للمادة الكيميائية التي تفضي إلى بيان ختامي
- ينبغي أن يقوم تحليل تدابير الرقابة الممكنة بتغيير النطاق الكامل لتدابير الرقابة الممكنة، وانتهى، كلما كان ممكناً، بتحديد ما إذا كانت الاستراتيجية/الاستراتيجيات الموصى بها ذات فعالية تكاليفية، ومحايدة من الناحية السوقية، وتقدم فوائد لصحة البشر والبيئة

٤ - بيان ختامي

- "بعد تقييم موجز بيانات المخاطر بما يتفق مع [...] وبعد إعداد تقييم إدارة المخاطر، انتهت اللجنة إلى أن هذه المادة الكيميائية من المحتمل/من غير المحتمل، نتيجة لانتقالها بعيد المدى في البيئة، أن تؤدي إلى حدوث آثار عكسية ملموسة على صحة البشر و/أو البيئة، مما يستلزم/لا يستلزم اتخاذ إجراء عالمي بشأنها.
- لذلك، ووفقاً للفقرة ٩ من المادة ٨ من الاتفاقية توصى اللجنة مؤتمر أطراف اتفاقية استكهولم (بالنظر/بعدم النظر) في إدراجها وتحديد تدابير الرقابة ذات الصلة [...] في المرفق (المرفقات) [...] أو [...]"

تقدم المراجع

(٦) يشمل هذا البيان التجميعي إدماج المعلومات المتعلقة بتحديد المخاطر، وتقييم المخاطر، وتقييم تدابير الرقابة على المخاطر، بما في ذلك اقتراح باتخاذ قرار بشأن تدابير الرقابة، وتوصيات بتنفيذ الاستراتيجية والإشراف عليها واستعراضها.